KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. juni 1998

om Spaniens finansielle foranstaltninger til fordel for kulindustrien i 1997

(meddelt under nummer K(1998) 2044)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(98/636/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

Under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien [1], særlig artikel 2, stk. 1, og artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Spanien anmeldte ved brev af 25. marts 1997 i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF de finansielle foranstaltninger, Spanien havde til hensigt at træffe for kulindustrien i 1997.

Ved breve af henholdsvis 4. september 1997, 20. februar 1998 og 31. marts 1998 gav Spanien Kommissionen de supplerende oplysninger, den havde anmodet om i sine breve af 23. april 1997 og 24. oktober 1997.

I henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF udtaler Kommissionen sig om følgende finansielle foranstaltninger for 1997:

a) en støtte på 130 738 mio. ESP til dækning af kulvirksomhedernes driftstab

b) en støtte på 51 244 mio. ESP til dækning af ekstraordinær social bistand til arbejdstagere, der mister deres arbejde som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsforanstaltninger i kulindustrien

c) en støtte på 9 113 mio. ESP til dækning af de tekniske omkostninger ved lukning af udvindingsanlæg i forbindelse med moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsforanstaltninger i kulindustrien.

De finansielle foranstaltninger, Spanien har til hensigt at træffe til fordel for kulindustrien, er omfattet af artikel 1 i beslutning nr. 3632/93/EKSF og skal i henhold til beslutningens artikel 9 godkendes af Kommissionen, der blandt andet træffer sin afgørelse på grundlag af de generelle målsætninger og kriterier i beslutningens artikel 2 og de specifikke kriterier i dens artikel 3 og 4. I forbindelse med sin undersøgelse vurderer Kommissionen i henhold til beslutningens artikel 9, stk. 6, om foranstaltningerne er i overensstemmelse med de moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsplaner for den spanske kulindustri i tidsrummet 1994-1997, som var genstand for dens beslutning 94/1072/EKSF [2].

II

Støtten på 130 738 mio. ESP skal helt eller delvis dække kulvirksomhedernes driftstab på 116 877 mio. ESP samt en afsætningsstøtte til kul på 13 861 mio. ESP.

Støtten på 116 877 mio. ESP til dækning af driftstab består af en driftsstøtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 47 347 mio. ESP og en aktivitetsindskrænkningsstøtte i henhold til beslutningens artikel 4 på 69 530 mio. ESP.

Af driftsstøtten på 47 347 mio. ESP til en kulproduktion på 14,6 mio. tons dækkes 46 347 mio. ESP af de særlige omkostninger, der indgår i betalingen for Sistema Eléctrico Nacional's aktiviteter, mens restbeløbet på 1 000 mio. ESP dækkes af de offentlige budgetter.

Spanien foreslog Kommissionen, at en del af støtten til kulindustrien for 1997 skulle indgå i ordninger, der efter Spaniens opfattelse svarer fuldstændig til opførelse på de

[1] EFT L 329 af 30. 12. 1993, s. 12.

[2] EFT L 385 af 31. 12. 1994, s. 31.

offentlige budgetter, således som artikel 2, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF fastsætter. Disse ordninger skulle gå ud på at indføre en tillægsbestemmelse i lov 12/1996 af 30. december om det almindelige statsbudget for 1997 ([1]), således at kulmineindustriens særlige omkostninger kom til at indgå i elektricitetstaksten med 4,864 % af det beløb, som el-distributionsselskaberne skal opkræve. Kommissionen mener, at opførelse af støtten på de offentlige budgetter er den udvej, som sikrer den største gennemsigtighed, og noterer sig Spaniens tilsagn om at tilpasse de foreslåede ordninger, så deres anvendelse i 1997 bliver helt i overensstemmelse hermed.

De spanske kulvirksomheder, som modtager driftsstøtte, skal nedskære deres produktionsomkostninger med 2 % om året i faste priser, hvad der bidrager til den retningsgivende reduktion af produktionsomkostningerne i 1992-priser, som er fastsat i artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF. Skønt denne nedskæring kun er lille, er den i overensstemmelse med den tilstræbte gradvise formindskelse af støtten. En større nedskæring ville bringe de pågældende virksomheders videreførelse i fare og ville derfor få alvorlige sociale følger, da de miner, som drives af dem, ligger i isolerede og økonomisk meget tilbagestående områder.

Da disse foranstaltninger indgår i den moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsplan for tidsrummet 1994-1997, som Kommissionen har afgivet positiv udtalelse om, bidrager de til virkeliggørelsen af de målsætninger, der er fastsat i artikel 2, stk. 1, første og andet led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, nemlig at løse de sociale og regionale problemer i forbindelse med kulindustriens udvikling på grundlag af nye fremskridt mod større økonomisk bæredygtighed og gradvis formindskelse af støtten.

Af aktivitetsindskrænkningsstøtten på 69 530 mio. ESP i henhold til beslutningens artikel 4 skal 20 235 mio. ESP dækkes af de særlige udgifter i forbindelse med Sistema Eléctrico Nacional, mens 49 295 mio. ESP afholdes over de offentlige budgetter.

Støtten over det almindelige statsbudget på 49 295 mio. ESP går til virksomhederne HUNOSA, Minas de Figaredo SA og Mina de la Camocha SA, som ligger i Asturiens centrale minedistrikt, og de modtager den for en kulproduktion på 2,43 mio. tons. For HUNOSAs og Minas de Figaredos vedkommende udbetales denne støtte gennem Agencia Industrial del Estado (AIE), der er et offentligretligt organ, som er aktionær i de pågældende virksomheder, og hvis overslag over udgifter og indtægter er opført i det almindelige statsbudget for 1997. I dette år nedskæres disse virksomheders produktion med 7,6 % i forhold til 1996 i overensstemmelse med den gradvise, løbende aktivitetsindskrænkning, som er fastsat i artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Resten af støtten, dvs. et beløb af 20 235 mio. ESP, dækkes af de særlige udgifter i forbindelse med Sistema Eléctrico Nacional og går til de samme virksomheder og til andre, der ligger i minedistrikterne i Nordvest-, Nordøst- og Sydspanien og skal gennemføre lukning, inden beslutning nr. 3632/93/EKSF udløber.

Denne støtte bidrager til at løse sociale og regionale problemer i forbindelse med kulindustriens udvikling. Den indgår i en lukningsplan og er derfor i overensstemmelse med artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Spanien har for 1997 godkendt en præmie for Fællesskabskul på 10 % af den internationale markedspris for at fremme afsætningen. Denne foranstaltning er en offentlig foranstaltning til fordel for afsætningen af kul, som giver kulvirksomhederne en økonomisk fordel ved at lette de byrder, de normalt selv skulle have båret. Foranstaltningen, der beløber sig til 13 861 mio. ESP, er derfor en støtte i henhold til artikel 1, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Foranstaltningen begrundes med, at der kræves en gradvis overgang fra den gamle ordning med regulerede priser til fri prisfastsættelse under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.

Da denne præmie gradvis formindskes og blev nedsat fra 25 % i 1994 til 17 % i 1995, 14 % i 1996 og 10 % i 1997, og da den ophæves helt fra 1. januar 1998, kan afsætningsstøtten betragtes som fællesskabsstøtte og derfor forenelig med det fælles marked.

Kommissionen noterer sig Spaniens tilsagn om at træffe de nødvendige foranstaltninger for, at salgsprisen for kul senest den 31. december 1997 fastsættes frit af de kontraherende parter under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.

I sin anmeldelse godtgør Spanien, at støtten for de enkelte virksomheders eller produktionsenheders vedkommende ikke overstiger forskellen mellem produktionsomkostningerne og de anslåede indtægter.

([1]) BOE nr. 315 af 31. 12. 1996, s. 38918.

De støttebeløb, Spanien har anmeldt for 1997, er efter sammenligning med salgspriserne under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet 1,5 % lavere end dem, Kommissionen har godkendt for 1996. Spanien har meddelt Kommissionen, at denne nedsættelse bliver på 4 % om året fra 1998.

På baggrund heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er denne støtte forenelig med målsætningerne i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

III

Den støtte, Spanien har til hensigt at give, beløber sig til 51 244 mio. ESP og skal dække erstatning til de af de spanske kulvirksomheders 7 300 ansatte, der som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsplanen for den spanske kulindustri for 1994-1997 må gå på førtidspension eller har mistet deres arbejde, og til de arbejdstagere, der har måttet gå på førtidspension uden at være omfattet af de lovbestemte pensionsordninger, fordi de har mistet deres arbejde på grund af strukturomlægninger, som fandt sted før den 31. december 1993.

En del af denne støtte, dvs. et beløb af 33 316 mio. ESP, går til virksomhederne HUNOSA, Minas de Figaredo SA og Mina de la Camocha SA og afholdes over det almindelige statsbudget. For de to første virksomheders vedkommende sker udbetalingerne gennem AIE.

Det resterende beløb på 17 928 mio. ESP går til de øvrige virksomheder, som omfattes af moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægnings- eller aktivitetsindskrænkningsforanstaltninger, og afholdes over de særlige udgifter i forbindelse med Sistema Eléctrico Nacional.

Disse finansielle foranstaltninger svarer til foranstaltninger, der er nødvendige som følge af moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsprocessen i den spanske kulindustri og derfor ikke kan betragtes som knyttet til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

Ifølge artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan den støtte, der udtrykkelig nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. udgifter til dækning af sociale ydelser i forbindelse med pensionering af arbejdstagere, før de har nået den lovfæstede pensionsalder, og andre ekstraordinære udgifter til arbejdstagere, der mister deres arbejde som følge af strukturomlægning og rationalisering, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis den ikke overstiger de pågældende udgifter.

Kommissionen noterer sig Spaniens tilsagn om at opføre denne støtte på de offentlige budgetter fra den 1. januar 1998.

På baggrund heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er denne støtte forenelig med målsætningerne i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

IV

Den støtte på 9 113 mio. ESP, Spanien har til hensigt at give, skal delvist dække værdiforringelse af indstillede aktiver i de kulvirksomheder, der skal foretage hel eller delvis lukning, og andre ekstraordinære omkostninger, som skyldes gradvise lukninger i forbindelse med gennemførelsen af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsplanen for kulindustrien for 1994-1997.

En del af denne støtte, dvs. et beløb på 5 538 mio. ESP, som går til virksomhederne HUNOSA og Minas de Figaredo SA skal afholdes over det almindelige statsbudget gennem AIE. Resten af støtten, dvs. et beløb på 3 575 mio. ESP, går til de øvrige virksomheder, som foretager strukturomlægning eller aktivitetsindskrænking, og afholdes som særlige udgifter i forbindelse med Sistema Eléctrico Nacional.

Disse finansielle foranstaltninger svarer til foranstaltninger, der er nødvendige som følge af moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsprocessen i den spanske kulindustri og derfor ikke kan betragtes som knyttet til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

Ifølge artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan den støtte, der udtrykkelig nævnes i bilaget til beslutningen, dvs. ekstraordinære forringelser af aktiviteter, i det omfang de skyldes strukturomlægning af industrien (uden hensyn til nyvurderinger efter den 1. januar 1986, der overstiger inflationstakten), og ekstra arbejder og resterende forpligtelser i forbindelse med lukning af anlæg, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis den ikke overstiger de pågældende udgifter.

Kommissionen noterer sig Spaniens tilsagn om at opføre denne støtte på de offentlige budgetter fra den 1. januar 1998.

På baggrund heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er denne støtte forenelig med målsætningerne i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

V

Spanien skal påse, at den støtte, som omhandler i denne beslutning, ikke giver anledning til forskelsbehandling af kulproducenter, kulopkøbere og kulforbrugere på det fælles marked.

På baggrund heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er denne støtte forenelig med målsætningerne i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

Ifølge artikel 3, stk. 1, andet led, og artikel 9, stk. 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF: skal Kommissionen kontrollere, at godkendt støtte udelukkende ydes til de formål, som er anført i beslutningens artikel 3, 4 og 5. Kommissionen skal derfor have oplysninger om udbetalingernes størrelse og fordeling —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Spanien bemyndiges til for 1997 at udbetale følgende støtte:

a) en driftsstøtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 47 347 mio. ESP

b) en aktivitetsindskrænkningsstøtte i henhold til artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 69 530 mio. ESP

c) en støtte til dækning af ekstraordinære udgifter i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 51 244 mio. ESP, som skal dække ekstraordinære sociale ydelser til de arbejdstagere, der mister deres arbejde som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsforanstaltninger i den spanske kulindustri

d) en støtte til dækning af ekstraordinære udgifter i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 9 113 mio. ESP, som skal dække tekniske omkostninger ved lukning af udvindingsanlæg i forbindelse med moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkningsforanstaltninger i den spanske kulindustri.

Artikel 2

Spanien træffer i overensstemmelse med EKSF-traktatens artikel 86 de fornødne almindelige og særlige foranstaltninger til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af denne beslutning. Spanien påser, at den godkendte støtte udelukkende anvendes til de angivne formål, og at alle udgifter, der ikke afholdes, er for højt anslået eller anvendes ukorrekt i forhold til denne beslutnings bestemmelser, tilbagebetales.

Artikel 3

Spanien giver senest den 30. september 1998 Kommissionen meddelelse om de støttebeløb, der faktisk er blevet udbetalt for 1997.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 1998.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen